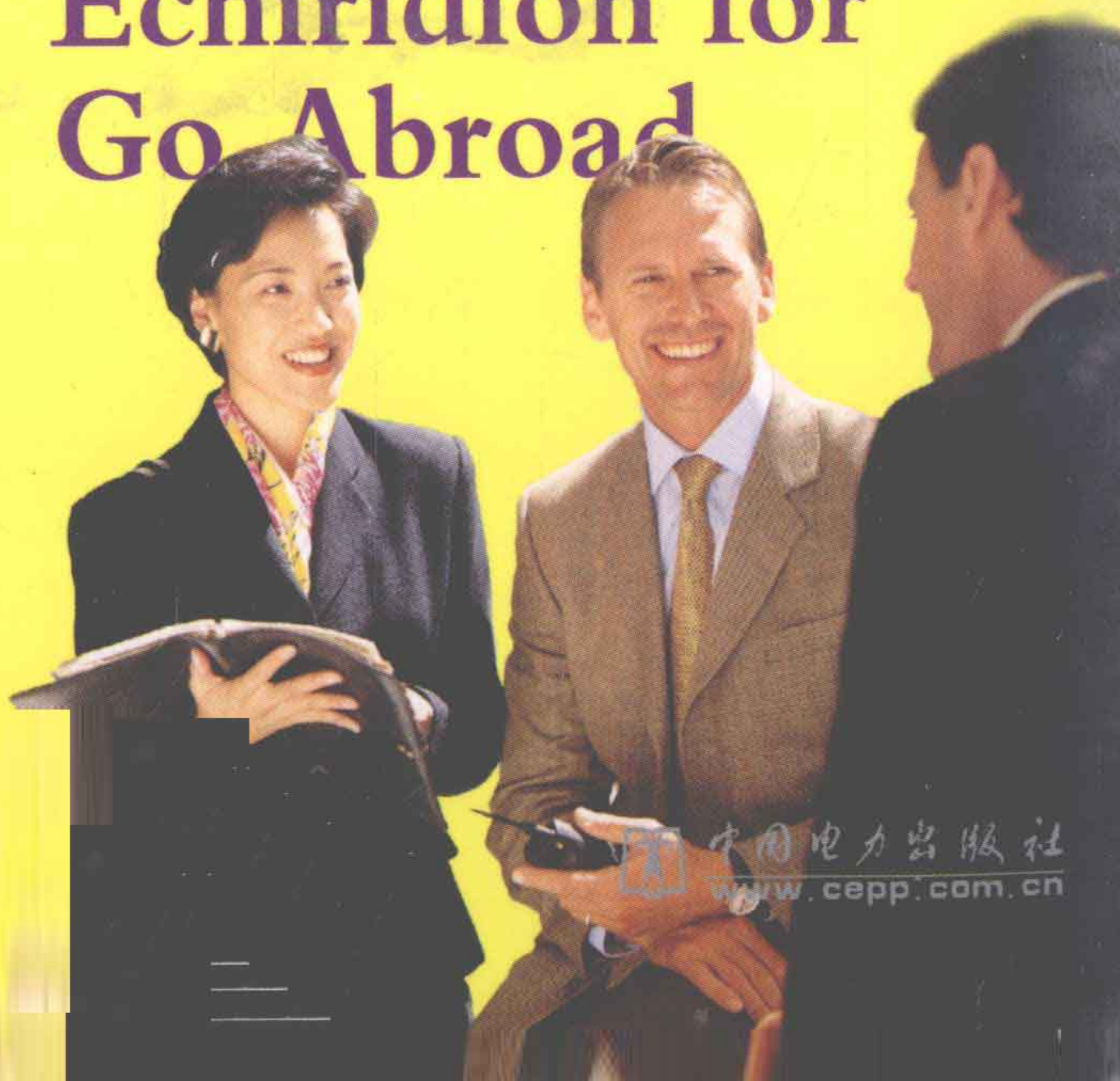


# 出国人员 英语实用 便捷手册

张舸 主编 施永利 刘维亚 副主编

Practical English  
Echiridion for  
Go Abroad



中国电力出版社  
[www.cepp.com.cn](http://www.cepp.com.cn)

Practical English  
Echiridion for  
Go Abroad

**出国人员  
英语实用  
便捷手册**

---

张 舸 主编 施永利 刘维亚 副主编



中国电力出版社  
[www.cepp.com.cn](http://www.cepp.com.cn)

## 内 容 提 要

本手册模拟了出国人员经常要面对的 15 个生活场景,选取了在每个场景下最日常的重点句型和情景对话;同时精选了最简单、最基本的英文常用词汇,方便读者讲出最地道的英语口语。在附件中列出了非常地道的英语短句、日常用品词汇、旅游机构地址、海关申报单、出入境卡以及外交礼仪等出国必须注意或处理的相关事项。

本书编排小巧,便于随身携带和查阅学习,是广大读者的好帮手和英语学习指南,适合初、中级英语水平人员。

### 图书在版编目(CIP)数据

出国人员英语实用便捷手册 / 张舸主编. —北京:中国电力出版社,2008

ISBN 978 - 7 - 5083 - 6703 - 3

I. 出… II. 张… III. 英语 - 自学参考资料  
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 011028 号

中国电力出版社出版、发行

(北京三里河路 6 号 100044 <http://www.cepp.com.cn>)

汇鑫印务有限公司印刷

各地新华书店经售

\*

2008 年 4 月第一版 2009 年 1 月北京第二次印刷

710 毫米×980 毫米 32 开本 4.75 印张 73 千字

印数 3001—6000 册 定价 10.00 元

### 敬告读者

本书封面贴有防伪标签,加热后中心图案消失

本书如有印装质量问题,我社发行部负责退换

版 权 专 有 翻 印 必 究

# Contents

## 目 录

Chapter 1	办理登机手续 (Check in)	.....	1
Chapter 2	准备登机 (Boarding)	.....	4
Chapter 3	安全检查 (Security Check)	.....	7
Chapter 4	在飞机上 (Flying in the Sky)	.....	11
Chapter 5	转机 (Transit)	.....	17
Chapter 6	通关 (At the Customs)	.....	24
Chapter 7	出关领取行李 (Claim the Luggage)	.....	28
Chapter 8	接机 (Meeting at the Airport)	.....	32
Chapter 9	住宿 (Lodges)	.....	34
Chapter 10	观光旅游 (Sightseeing)	.....	46
Chapter 11	购物 (Shopping)	.....	53
Chapter 12	遇到麻烦 (Meeting with Trouble)	.....	56
Chapter 13	问路与指路 (Asking & Giving Directions)	.....	59
Chapter 14	公务活动 (Public Affairs Work)	.....	61

Chapter 15	道别与祝福 (Parting and Blessing)	84
Chapter 16	附件 (Appendix)	89
附件一	常用短句	89
附件二	常用西餐的酒水及菜品名称	106
附件三	国家旅游局驻海外旅游机构地址	118
附件四	海关申报单内容	124
附件五	出入境卡	125
附件六	习惯及礼仪	140



## 办理登机手续 (Check in)

### 一、重点句型

Is this the right counter to check in for this flight?

这里是这班飞机办理登机手续的地方吗?

What is the check-in time?

什么时候办理登机手续?

How many pieces of hand luggage do you have?

您有几件手提行李?

Your trunk is overweight.

你的行李过重。

You'll have to check your bag.

您的行李必须托运。

How much extra do I have to pay?

我该付多少附加费用?

Thank you. Would you please put all your luggage on the scale?

谢谢。请把所有的行李拿来过磅，行吗?

I want to check in these two pieces and I'll carry this by myself.

我想把这两件行李托运，而这个旅行包我想自己拿着。

Sir, I'm sorry your bags are 30 pounds overweight. You are allowed only 70 pounds of baggage.

先生，您的行李超过了 30 磅。您只能带 70 磅行李。

Well then, how much do I owe you?

那么我该付多少钱呢？

That comes 355 yuan.

总共是 355 元。

What should I do now?

我现在该做什么？

We'll look after your baggage through to your destination at Logan Airport in Boston.

我们将把您的行李一直托运到您的目的地波士顿的洛根机场。

Stick these baggage tags to each piece of your baggage.

把这些行李签贴到每件行李上。

## 二、关键词汇

过重 overweight [ 'əuvəweit ]

附加 extra [ 'ekstrə ]

托运行李 check bag

行李托运牌 claim [ klaim ] tag

行李提领处 baggage claim

过磅 on the scale [skeil]

目的地 destination [ˌdestiˈneɪʃən]

机场 airport

行李签 baggage tags

贴 stick [stik]







## Chapter 2

# 准备登机 (Boarding)

### 一、重点句型

Tell me the gate number, please.

请告诉我登机门号码。

Where is gate ten?

十号登机门在哪里?

From which gate does the airplane leave for London?

哪一个登机门的飞机是飞往伦敦的?

Glad to help.

乐意效劳。

Go down the stairs right over there and you'll see some directions. Just follow them.

顺着那边楼梯下去, 你就会看到一些指示, 照着指示走就到了。

What time should I be at the departure gate?

我应该什么时候到登机口?

9:00 sharp. 九点整。

Calm down, please. They will inform you before it takes off.

请放松点。在飞机起飞以前, 机场广播会

通知大家的。

That's your baggage claim stubs.

那是您的行李申报存根。

## 二、关键词汇

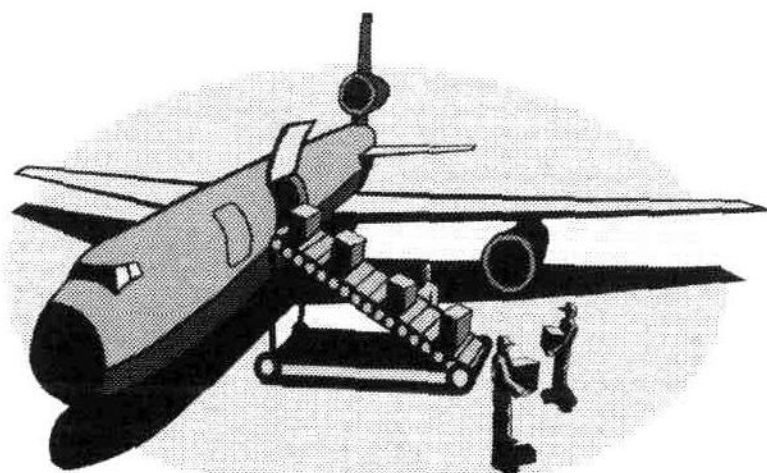
登机口 departure gate

登记牌 boarding pass

登机门号码 gate number

指示/方向 direction

放轻松 calm down



机场广播 broadcasting [ 'brɔ:d,kɑ:stɪŋ ]

通知 inform

行李申报 baggage claim

存根 stub [ stʌb ]

机场建设税 airport tax

机票本 flight coupon

护照 passport [ 'pɑ:spɔ:t ]

出(入)境证 exit (entrance) permit

黄皮书 / 国际预防接种证明书 yellow  
card /international vaccination [ ,væksi'neɪʃən ]

certification [ ,sə:tifi'keiʃən ]

飞机票 air ticket

随身行李 carry-on bags

登机手续办理 check-in

头等舱 first class

经济舱 economy [ i ( : ) 'kɒnəmi ] class

商务舱 business class



## Chapter 3

# 安全检查 (Security Check)

### 一、重点句型

#### 1. 通过安全门

Ladies and gentlemen, please form a line and go through the gate one by one.

各位旅客请您排好队，按顺序通过安全门。

Today we have a lot of passengers in the security-check hall, so please join one of the lines and be patient. Thank you for your cooperation.

旅客们，由于现在安检大厅人很多，请您按顺序排队，耐心等候。谢谢您的合作。

Please put your lighter, cigarettes, mobile, calculators and keys on the tray.

请您把身上的打火机、香烟、手机、计算器和钥匙等拿出来放在这个托盘里。

Please put your luggage onto the belt.  
Thanks.

请把您的行李放在传送带上。谢谢。

Don't worry! The mat has been disinfected.

请旅客们放心，我们这个脚垫是经过严格

消毒的。

Excuse me, please take off your shoes and take your personal things out of your pockets.

您好，请您脱鞋，把身上带的东西都拿出来。

## 2. 随身物检查 I

Excuse me, but do you still have any metal objects on you?

对不起，您身上还有什么金属物品吗？

Please stand here, on the platform.

请您站在这个台子上。

Please turn around.

请转过身来。

What's that in your hip pocket?

您的后裤袋里是什么？

Please open this bag.

请打开这个袋子。

What do you have in this bag?

你袋里装的是什么？

Could you take it out?

请您拿出来好吗？

Well. I need your passport to write the receipt. Please sign your name here.

请您把护照给我，我为您开单据，请您签上您的名字。

## 3. 随身物检查 II

Excuse me, but is this your bag? Please open it and I will check it.

对不起, 这是您的包吗? 请打开您的包, 我要检查一下。

Would you please open it yourself?

请您自己把它打开好吗?

Sorry, but we will have to open it for a further check.

对不起, 我们要打开进一步检查。

Sorry, it is not permitted to be taken on board according to the new regulations.

对不起, 根据新的有关规定这是不允许带上飞机的。

Do you carry any spirits or tobacco?

有没有带烈酒和香烟?

OK. You can go with your bag. Thank you very much.

好吧, 你可以带上您的行李走了, 非常感谢您。

That's OK. You may go. See you.

没问题, 您可以走了。再见。

## 二、关键词汇

领队 group leader

安检大厅 security-check hall

消毒 disinfect [ˌdisɪnˈfekt]

脱掉/取消 take off

口袋 pocket

金属 metal [metl]

香烟 cigarette [ˌsɪɡəˈret] / tobacco

[təˈbækəu]

烈酒 spirit [spirit]

手机 mobile [ˈməʊbaɪl]

计算器 calculator [ˈkælkjuleɪtə]

平台、月台 platform [ˈplætfɔ:m]

规定 regulation [ˌregjuˈleɪʃən]



## Chapter 4

# 在飞机上 (Flying in the Sky)

### 一、重点句型

Have you ever felt airsick?

你有没有晕机过?

Fasten seat belt.

系紧安全带。

Do you have a Chinese newspaper?

你们有中文报纸吗?

Can I have another portion?

请问可否再多给我一份?

Can I take any seat?

任何位子都可以坐吗?

I want a seat in the smoking section, please.

我要一个吸烟区的座位, 谢谢。

I prefer a window seat.

我比较喜欢靠窗的座位。

When will we land?

请问我们什么时候降落?

In 2 hours.

两小时内。

Can I have a glass of water, please?



请问可否给我一杯水？

Just water will be fine.

白开水就好。

Mineral water, orange juice, coconut milk...

饮料来了，有矿泉水、桔汁、椰奶……

One mineral water, please.

请给我一瓶矿泉水。

Two bottles of soda water and a bucket of ice, please.

请再拿两瓶苏打水和一桶冰。

Could I have a blanket?

能给我一条毯子吗？

Do we have to pay for it?

我们还要付钱吗？

## 二、情景对话

### 1. 机内情景对话一

Stewardess: Ladies and Gentlemen! It is about time to arrive in San Francisco. Here are a couple of forms for you to fill out.

空姐：各位女士、先生们，就要到达旧金山了，请各位把两张表填一下。

Passenger: What forms must we fill out, miss?

乘客：填什么表呀，小姐？

Stewardess: They are E/D Card and Customs Declaration Card.